

**Novità —  
Settembre 2015.  
*Kurage, Tartan,  
Birdie, Aplomb mini,  
Lumiere 25<sup>th</sup>.***

**FOSCARINI**

**FOSCARINI**

Indice — *Index***Kurage**

Nichetto + Nendo → p. 004

**Tartan**

Ludovica e Roberto Palomba → p. 010

**Birdie**

Ludovica e Roberto Palomba → p. 016

**Aplomb mini**

Lucidi e Pevere → p. 022

**Lumiere 25<sup>th</sup>**

Rodolfo Dordoni → p. 028

**Rosoni multipli — *Multiple canopies***

p. 034

Traduzioni — *Translations*

p. 038

Legenda — *Key*

p. 046

Lampada da tavolo — Table lamp

# Kurage

Nichetto + Nendo, 2015

MY IDEA FOR OKI  
①

ICE CREAM (MORE OR LESS EVERY BODY LOVE ICECREAM)



Dalla collaborazione fra il designer italiano Luca Nichetto e il gruppo di lavoro multidisciplinare Nendo, fondato dall'architetto giapponese Oki Sato, nasce un nuovo progetto dallo spirito leggero, poetico e artigianale: la lampada da tavolo Kurage.

A new lightweight, poetic, handcrafted project has emerged from the joint efforts of Italian designer Luca Nichetto and the multidisciplinary working group Nendo founded by Japanese architect Oki Sato - the new Kurage table lamp.

## Poetic lightness





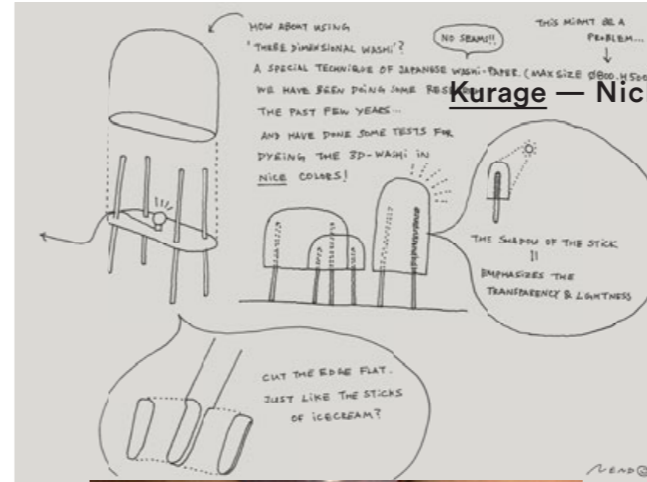
Kurage in giapponese significa medusa ed infatti questa lampada assomiglia a un animale marino che danza leggero, cullato da una luminosità soffusa ottenuta grazie all'utilizzo di pregiata carta washi giapponese. Il diffusore è poi semplicemente appoggiato su una struttura trasparente studiata ad hoc per garantire l'assenza di ombre.

In Japanese kurage means jellyfish and the lamp does in fact resemble a sea animal which dances through the seas cradled by a suffused light, obtained thanks to the use of the finest Japanese washi paper. The diffuser is then simply rested onto a transparent structure designed specifically to ensure it is shadow free.

## Refined simplicity



Novità — Settembre 2015



**Kurage** — Nichetto + Nendo, 2015



Kurage è realizzata grazie ad una particolarissima tecnica di lavorazione sviluppata da AOYA, unico produttore di carta washi tridimensionale, fatta a mano nella città di Tottori in Giappone. Utilizzando fibre dell'albero di gelso si ottiene una carta liscia e porosa al tempo stesso che filtra la luce creando un'atmosfera rilassata, calda ed emozionante, capace di sedurre l'intelletto e il cuore. Completano il progetto quattro sottili gambe in legno di frassino colore naturale, il portalampada in ceramica bianco ed il cavo elettrico ricoperto con una calza in fibra di carta.

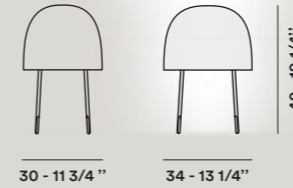
Kurage is made thanks to a very particular workmanship technique developed by AOYA, the only manufacturer of 3D washi paper, which is hand-made in the city of Tottori in Japan. Obtained from mulberry tree fibres, washi paper is both smooth and porous and filters the light creating a relaxing, cosy and emotional atmosphere capable of seducing both heart and intellect. Four slender natural coloured ashwood legs finish off the lamp together with a white ceramic lamp holder and an electric cable covered in a paper fibre sock.

Textes en français, deutsche Texte, textos en español → p. 040

## Washi paper

# Kurage

Nichetto + Nendo, 2015



Carta washi e legno di frassino.  
*Washi paper and ashwood.*

LED retrofit E27/E26

220 / 240V: fluo 1x20W E27  
120V: fluo 1x20W E26  
*Energy class A+, A*

  IP 20

Bianco. *White.*

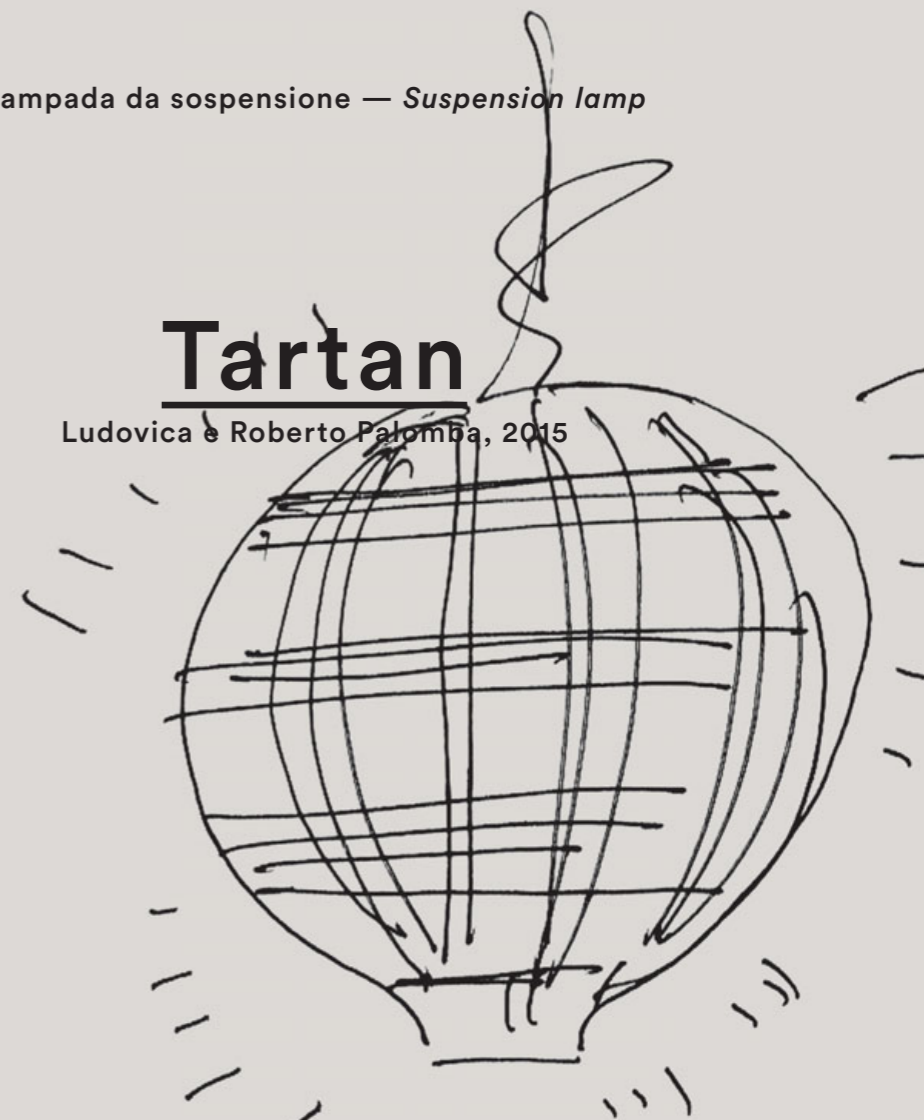




Lampada da sospensione — *Suspension lamp*

# Tartan

Ludovica e Roberto Palomba, 2015



Il tartan è l'inconfondibile disegno dei tessuti di lana dei kilt scozzesi, un incrocio perpendicolare di linee che genera motivi geometrici sempre diversi. Partendo da questa ispirazione, Ludovica e Roberto Palomba hanno creato insieme a Foscari un'ulteriore variazione sul tema della lampada in vetro soffiato, proseguendo un percorso iniziato nel 1998 con il modello Dom e continuato con la famiglia delle lampade Rituals.

Tartan is the unmistakable design characteristic of Scottish woollen kilts with its perpendicular criss cross pattern generating ever changing geometric motifs. With this to inspire them Ludovica and Roberto Palomba, together with Foscari, created a further variation on the blown glass lamp theme continuing a journey begun in 1998 with the Dom model and then with the Rituals lamp family.

## Pattern

Tartan — Ludovica e Roberto Palomba, 2015

Nella lampada a sospensione Tartan, grazie alla tecnica della soffiatura a bocca all'interno di uno stampo con particolari incisioni, il diffusore in vetro soffiato si arricchisce di linee e pieghe che ricordano la trama del tessuto scozzese, generando un gioco grafico fatto di luci ed ombre. La tecnica dell'acidatura della superficie vetrosa offre poi una sensazione di morbidezza materica che richiama il tessuto.

The Tartan suspension lamp has a blown glass diffuser made using the technique of mouth blowing into a mould with a design engraved in it, enriching it with lines and folds echoing the weave of Scottish cloth and a graphic play of light and shadow. The acid etching technique used on the surface of the glass also produces a sensation of material softness which brings fabric to mind.

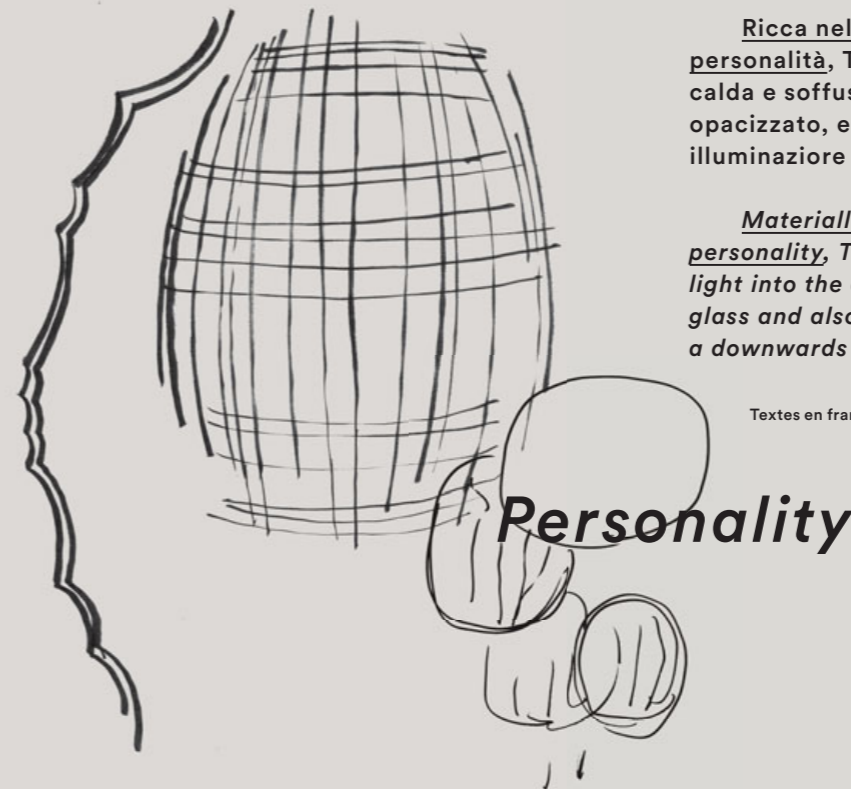
## Sophisticated glass



Ricca nel materiale e affascinante nella personalità, Tartan diffonde una luminosità calda e soffusa nell'ambiente, filtrata dal vetro opacizzato, e garantisce anche una buona illuminazione diretta verso il basso.

Materially rich with an attractive personality, Tartan diffuses a warm, suffused light into the environment filtered with matt glass and also ensures good direct lighting in a downwards direction.

Textes en français, deutsche Texte, textos en español → p. 041





# Tartan

Ludovica e Roberto Palomba, 2015



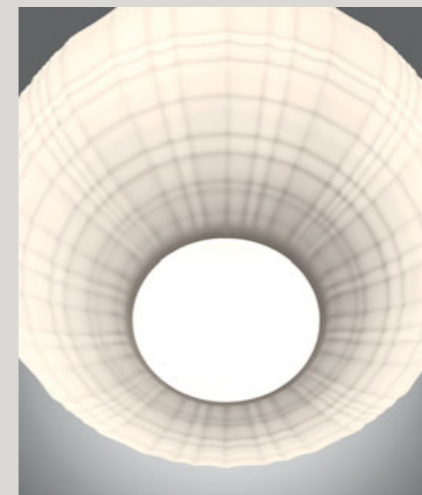
Vetro soffiato in rilievo e acidato.  
*Blown acid-etched glass with reliefs.*

LED retrofit E27/E26

220 / 240V: halo 1x150W E27,  
fluo 1x25W E27  
120V: halo 1x100W E26,  
fluo 1x26W E26  
*Energy class A+, A, B, C*



Bianco. *White.*



Sospensione, *Suspension*



Novità — Settembre 2015

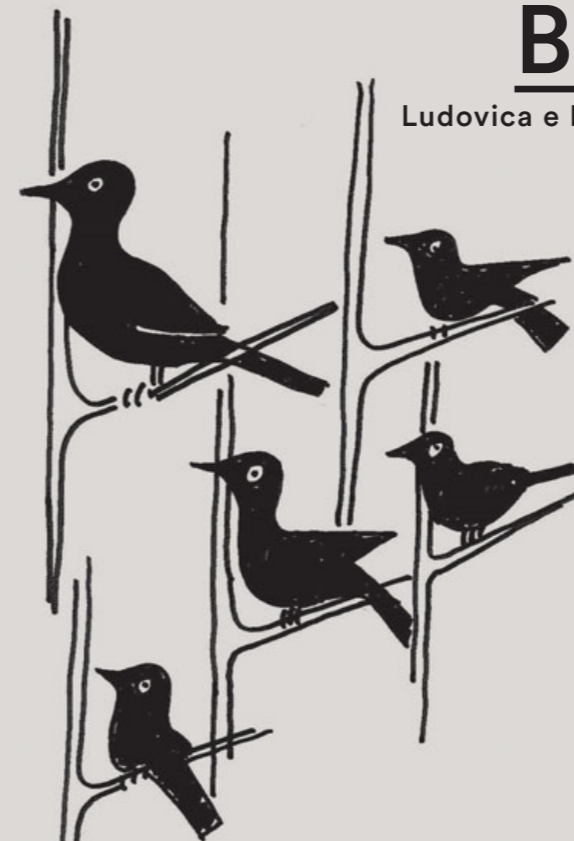


017

Lampada da sospensione — *Suspension lamp*

## Birdie

Ludovica e Roberto Palomba, 2015



La famiglia delle lampade Birdie si ispira all'immagine poetica di un uccellino sul ramo, declinandola in tante forme diverse, sulle ali della creatività dei designer e della ricerca Foscarini. Ogni versione di Birdie è un progetto a parte, anche se mantiene sempre un tratto formale immediatamente riconoscibile, rappresentato dall'immagine stilizzata di un ramoscello.

The Birdie family of lamps is inspired by the poetic image of a bird on a branch, in a range of forms on the wings of its designers' creativity and Foscarini's research. Each version of Birdie is a design in its own right, although all are always recognisably part of the Birdie range with its stylised image of a twig.

*Inspiration*

Birdie — Ludovica e Roberto Palomba, 2015

Birdie a sospensione si libra nell'aria con il suo diffusore semplice e armonioso, proposto in tre colori: bianco, con una luminosità piacevolmente diffusa nell'ambiente, oppure metal-cromo o metal-rame, con una superficie preziosa come un gioiello ed una luce diretta verso il basso.

*Birdie Suspension is suspended in the air with its straightforward and harmonious diffuser in three colours: white - with a pleasantly diffused light - metal-chrome or metal-copper with a surface as precious as a jewel and a downward directed light.*

**Simple**

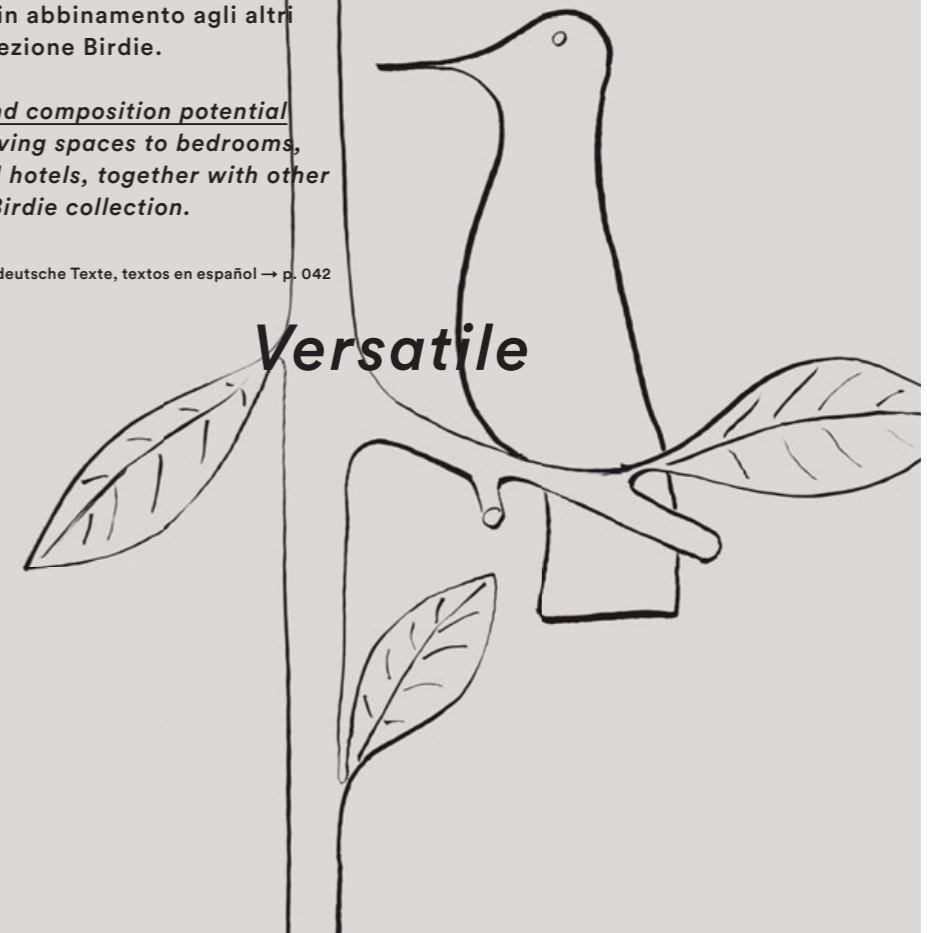


Molteplici le possibilità di ambientazione e composizione: dallo spazio giorno, all'ambiente notte, agli ambienti pubblici ed agli hotel, anche in abbinamento agli altri modelli della collezione Birdie.

*Its setting and composition potential is endless, from living spaces to bedrooms, public venues and hotels, together with other models from the Birdie collection.*

Textes en français, deutsche Texte, textos en español → p. 042

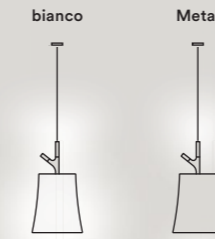
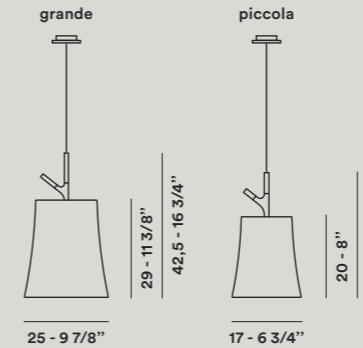
**Versatile**





# Birdie

Ludovica e Roberto Palomba, 2015



Policarbonato e metallo verniciato o metallizzato.  
*Metallized polycarbonate and metallized steel.*

LED retrofit E27/E26

**Birdie bianco grande**  
220 / 240V: halo 1x105W E27,  
fluo 1x25W E27  
120V: halo 1x100W E26,  
fluo 1x26W E26  
*Energy class A+, A, B, C*

**Birdie bianco piccola**  
220 / 240V: halo 1x70W E27,  
fluo 1x20W E27  
120V: halo 1x70W E26,  
fluo 1x20W E26  
*Energy class A+, A, B, C*

**Birdie Metal grande**  
220 / 240V: fluo 1x25W E27  
120V: fluo 1x26W E26  
*Energy class A+, A*

**Birdie Metal piccola**  
220 / 240V: fluo 1x20W E27  
120V: fluo 1x20W E26  
*Energy class A+, A*



Bianco, cromo nero, rame.  
*White, black chrome, copper.*



Lampada da sospensione — *Suspension lamp*

# Aplomb mini

Lucidi e Pevere, 2015



Nata dalla volontà di utilizzare il cemento grezzo, materia tipica delle grandi strutture architettoniche moderne, per creare un oggetto illuminante dalle forme sottili e raffinate, la lampada Aplomb ha ottenuto fin dal suo esordio un grande successo.

Born from the desire to use rough concrete, typical of large modern buildings, to create a light object in slender, refined forms, the Aplomb lamp has been hugely successful ever since its inception.

## Essential

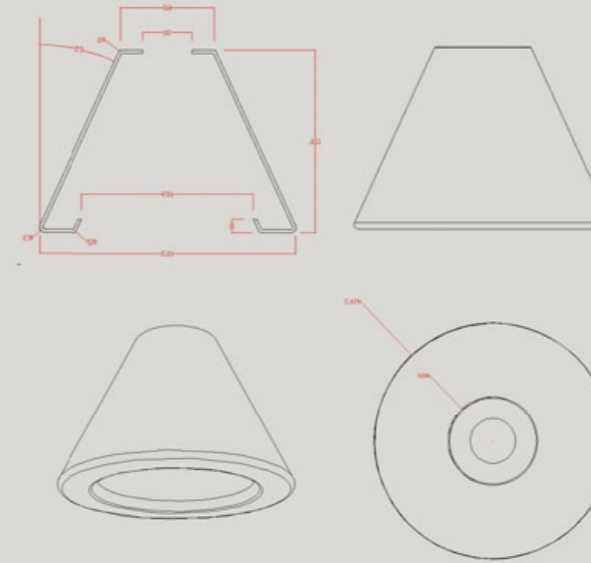


Aplomb mini — Lucidi e Pevere, 2015

È grazie a un cemento dalla formula speciale, capace di scorrere in uno stampo dalle dimensioni sottili, che è stato possibile ottenere un prodotto così elegante e inimitabile: non solo nella caratteristica forma a imbuto rovesciato, ma anche nella matericità superficiale, al tempo stesso grezza e gentile al tatto.

*A special concrete formula which can be poured into slender moulds has produced an elegant and inimitable product, not simply in its characteristic upturned funnel shape but also in its surface material which is both rough and delicate to the touch.*

## Handcrafted

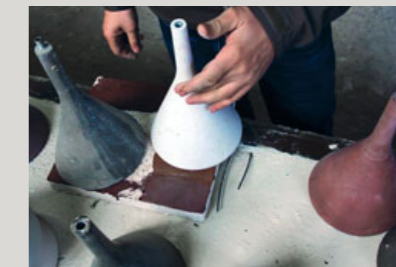
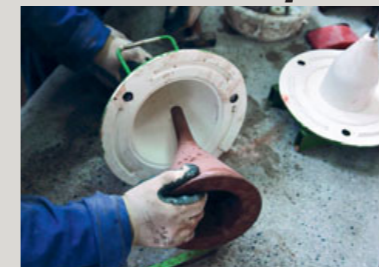


Sempre da questo materiale nasce una versione ancora più piccola dell'originale lampada Aplomb a sospensione, utilizzabile da sola o in abbinamento al modello più grande: negli ambienti domestici o contract, sopra tavoli, banchi o penisole. Anche Aplomb mini si presenta in tre tonalità, per infiniti abbinamenti e situazioni: grigio, bianco e marrone.

*By using the same material, Foscarini proposes an even smaller version of the original suspension Aplomb lamp, which can be used alone or together with the matching larger model at home or in contract settings, over tables, work tops or islands. Aplomb mini is also made in three colours for endless combinations and contexts: grey, white and brown.*

Textes en français, deutsche Texte, textos en español → p. 043

## Special concrete





## Aplomb mini

Lucidi e Pevere, 2015



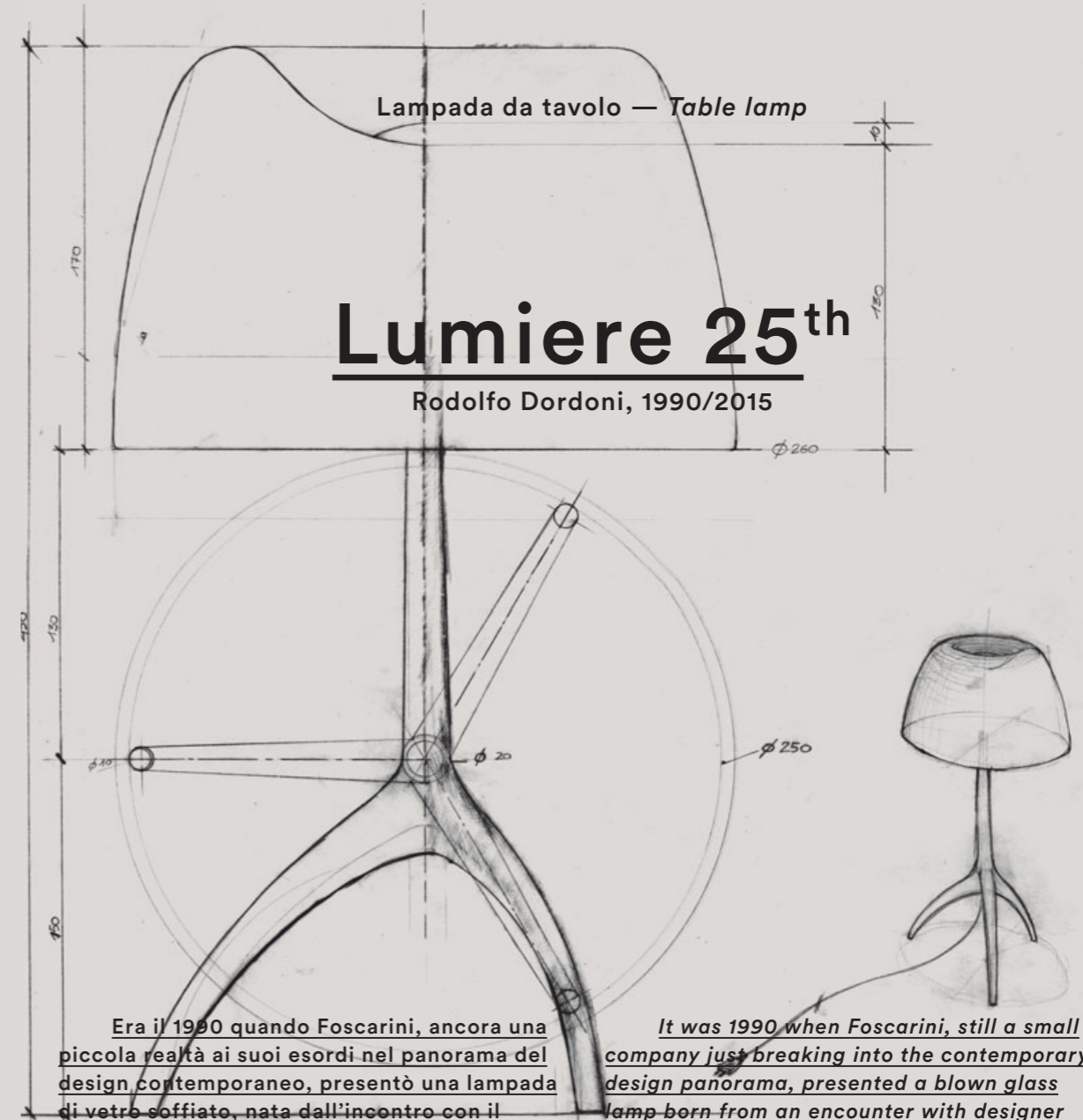
Cemento. *Concrete.*

LED retrofit GU10  
220 / 240V: 1x8W PAR 16  
120V: 1x9W PAR 16  
*Energy class A+, A*

 IP 20

Bianco, grigio cemento, marrone.  
*White, concrete grey, brown.*





# Lumiere 25<sup>th</sup>

Rodolfo Dordoni, 1990/2015

Era il 1990 quando Foscarini, ancora una piccola realtà ai suoi esordi nel panorama del design contemporaneo, presentò una lampada di vetro soffiato, nata dall'incontro con il designer Rodolfo Dordoni, che rileggeva con un nuovo spirito la classica tipologia dell'abat-jour. Quella lampada si chiamava Lumiere e divenne subito un successo mondiale, che continua nel tempo e caratterizza infiniti spazi, con la sua eleganza raffinata e la sua calda luminosità.

It was 1990 when Foscarini, still a small company just breaking into the contemporary design panorama, presented a blown glass lamp born from an encounter with designer Rodolfo Dordoni who reinterpreted the classic abat-jour in a new spirit. That lamp was called Lumiere and was an immediate international success story which continued over time and found its way into an infinity of spaces with its sophisticated elegance and cosy light.

## Timeless design



Lumiere — Rodolfo Dordoni, 1990/2015

Nel suo 25° anniversario, Lumiere si presenta in un'edizione speciale, che la rende ancora più unica e preziosa. Il diffusore in vetro soffiato ha infatti una speciale finitura metallizzata a specchio, in perfetto abbinamento con l'inconfondibile treppiede.

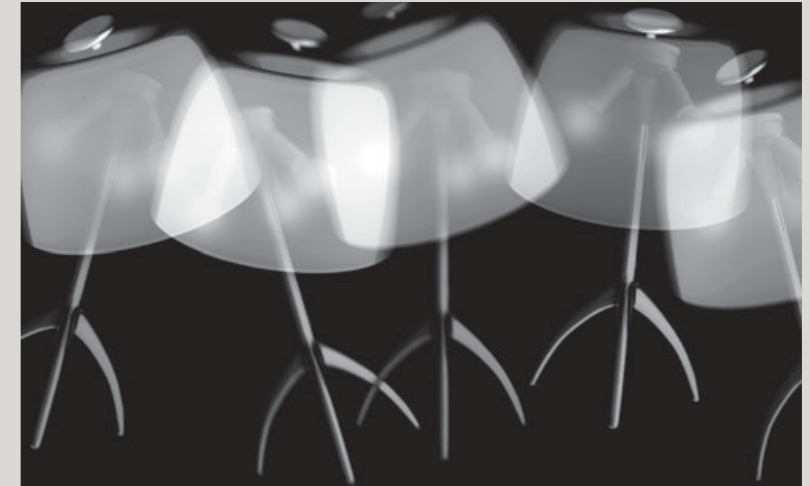
On its 25th anniversary, a special edition of Lumiere is coming out making it even more unique and precious. The blown glass diffuser has been given a special mirror-effect metallic finish which matches its unmistakable tripod shape.

### Celebrative edition



On — Off

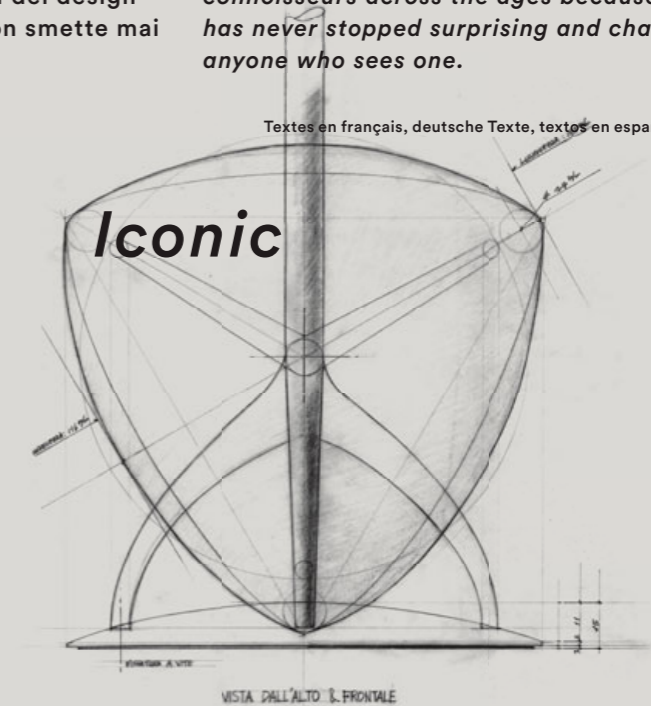
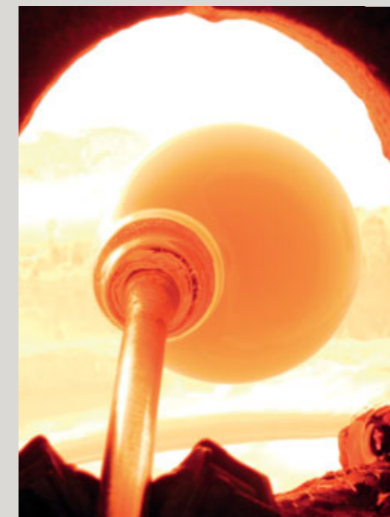
Novità — Settembre 2015



Non manca, come in tutti i progetti Foscarini, un'emozione in più: quando si accende la lampada, la particolare lavorazione del vetro metallizzato lascia intravedere la sorgente luminosa all'interno. Lumiere 25<sup>th</sup> è un pezzo celebrativo che non può mancare nella collezione degli appassionati del design di tutti i tempi: perché Lumiere non smette mai di sorprendere e affascinare.

And an extra thrill is present here too, as in all Foscarini lamps. When you turn on the lamp the special metallic glass technique used means that the light inside it shines through. Lumiere 25<sup>th</sup> is a commemorative piece which cannot be missing from the collections of design connoisseurs across the ages because Lumiere has never stopped surprising and charming anyone who sees one.

Textes en français, deutsche Texte, textos en español → p. 044

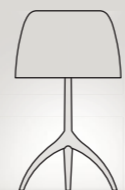


# Lumiere 25<sup>th</sup>

Rodolfo Dordoni, 1990/2015

grande

piccola



45 - 17 3/4"

26 - 10 1/4"



35 - 13 3/4"

20 - 7 7/8"

Vetro soffiato e specchiato e alluminio spazzolato o verniciato.  
*Blown mirrored glass and polished or varnished aluminium.*

Lumiere 25<sup>th</sup> grande  
220 / 240V: halo 2x48W G9  
120V: halo 2x40W G9  
*Energy class C*

Lumiere 25<sup>th</sup> piccola  
220 / 240V: halo 1x42W G9  
120V: halo 1x40W G9  
*Energy class C*

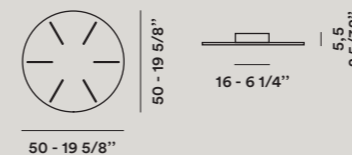
☐ ⚡ IP 20

Vetro: specchio trasparente.  
*Glass: transparent mirror.*  
Montatura: alluminio spazzolato, cromo nero, champagne.  
*Frame: polished aluminium, black chrome, champagne.*

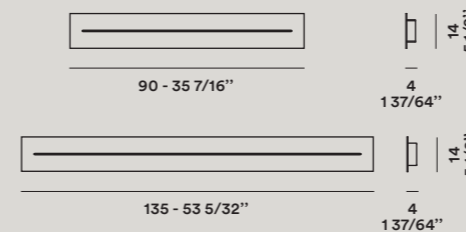


## Rosone multiplo — Multiple canopy

Tondo — *Round*



Lineare — *Linear*



Metallo verniciato. *Laquered metal.*

Round

Aplomb mini → max 9  
Tartan → max 5  
Birdie grande → max 6  
Birdie piccola → max 9

Linear L 90

Aplomb mini → max 6  
Tartan → max 4  
Birdie grande → max 6  
Birdie piccola → max 6

Linear L 135

Aplomb mini → max 9  
Tartan → max 5  
Birdie grande → max 9  
Birdie piccola → max 9

Il massimo si riferisce all'installazione di lampade in composizione sfalsata. *Max refers to installation in staggered composition.*

Aplomb + Aplomb mini



Rosone multiplo tondo — *Round multiple canopy*

Tartan



Birdie



Rosone multiplo lineare — *Linear multiple canopy*

Tartan



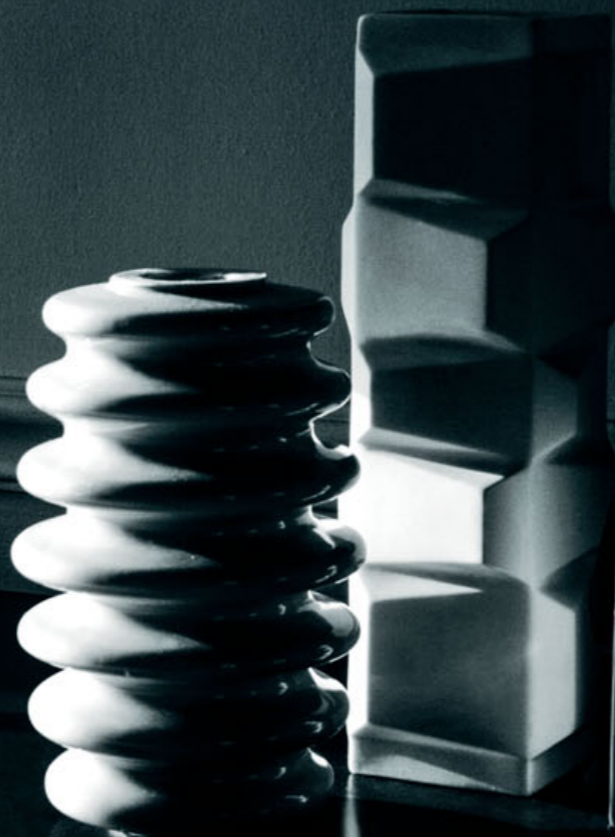
Birdie

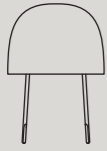


*Textes en français — deutsche Texte  
— Textos en español*

- 040 **Kurage**
- 041 **Tartan**
- 042 **Birdie**

- 043 **Aplomb mini**
- 044 **Lumiere 25<sup>th</sup>**





**Kurage** —  
Nichetto + Nendo, 2015  
p. 004

**FR** → C'est de la collaboration entre le designer italien Luca Nichetto et le groupe de travail multidisciplinaire Nendo, fondé par l'architecte japonais Oki Sato, que naît un nouveau projet à l'esprit léger, poétique et artisanal : la lampe de table Kurage.

En japonais, Kurage signifie méduse et, en effet, cette lampe ressemble à un animal marin qui danse léger, bercé par une luminosité tamisée, due à l'utilisation du précieux papier Washi japonais.

Le diffuseur est simplement posé sur une structure transparente conçue spécialement pour garantir l'absence d'ombres. Kurage est réalisée à l'aide d'un procédé très particulier développé par AOYA, seul producteur de papier Washi en trois dimensions, fait main dans la ville de Tottori au Japon. En utilisant des fibres de l'arbre de mûrier, on obtient un papier lisse et poreux à la fois qui filtre la lumière en créant une atmosphère détendue, chaude et émouvante, capable de séduire l'intelligence et le cœur.

Pour compléter le projet,

quatre pieds fins en bois de frêne couleur naturelle, le porte-lampe en céramique blanche et le câble électrique recouvert d'un bas en fibre de papier.

**DE** → Aus der Zusammenarbeit zwischen dem italienischen Designer Luca Nichetto und der multidisziplinären Arbeitsgruppe Nendo des japanischen Architekten Oki Sato entstand eine leichtfüßige, poetische Tischleuchte mit handwerklichem Anspruch: Kurage.

„Kurage“ bedeutet im Japanischen „Qualle“. Und tatsächlich ähnelt die Leuchte den zarten Meeresbewohnern, die zu tanzen scheinen umgeben von einem sanften Licht, das durch die Verwendung von wertvollem japanischem Washi-Papier erzeugt wird. Der Diffusor wird von einem speziell entwickelten, transparenten Gestell gestützt, das keinerlei Schatten wirft. Die Leuchte entstand mithilfe eines innovativen Verarbeitungsverfahrens. Dieses wurde von AOYA, dem einzigen Hersteller von dreidimensional geformtem Washi-Papier, das in der japanischen Stadt Tottori von Hand geschöpft wird, entwickelt. Das aus Maulbeerbaumfasern erzeugte Washi-Papier ist glatt und porös zugleich, es filtert das Licht und schafft eine

entspannte, warme und gefühlvolle Atmosphäre, die sowohl Geist als auch Herz verzaubert. Die vier dünnen Beine bestehen aus naturbelassenem Eschenholz, die Lampenfassung aus weißer Keramik. Das Kabel ist mit Papierfasern ummantelt.

**ESP** → De la colaboración entre el diseñador italiano Luca Nichetto y el grupo de trabajo multidisciplinario Nendo, fundado por el arquitecto japonés Oki Sato, nace un nuevo proyecto de estilo ligero, poético y artesanal: la lámpara de mesa Kurage.

Kurage en japonés significa medusa y de hecho esta lámpara se parece a un animal marino que baila ligero, mecido por una luminosidad suave que se obtiene gracias a la utilización de un papel washi japonés de alta calidad. El difusor se apoya simplemente sobre una estructura transparente estudiada ad hoc para garantizar la ausencia de sombras. Kurage se fabrica gracias a una particular técnica de elaboración desarrollada por AOYA, el único fabricante de papel washi tridimensional, hecho a mano en la ciudad de Tottori, en Japón. Utilizando fibras del árbol de morera, se obtiene un papel liso y poroso al mismo tiempo que filtra la luz creando una atmósfera relajada, cálida y emocionante, capaz de seducir

el intelecto y el corazón. Completan el proyecto cuatro finas patas en madera de fresno de color natural, el portalámpara en cerámica blanca y el cable eléctrico cubierto con una funda en fibra de papel.



**Tartan** —  
Ludovica e Roberto Palomba, 2015  
p. 010

**FR** → Le tartan est l'incomparable dessin des tissus de laine des kilts écossais, un croisement perpendiculaire de lignes qui génère des motifs géométriques toujours différents. En partant de cette inspiration, Ludovica et Roberto Palomba ont créé avec Foscarini une autre variation sur le thème de la lampe en verre soufflé, en poursuivant un parcours commencé en 1998 avec le modèle Dom et perpétué avec la famille des lampes Rituals. Dans la lampe à suspension Tartan, grâce à la technique du soufflage à la bouche à l'intérieur d'un moule avec des incisions particulières,

le diffuseur en verre soufflé s'enrichit de lignes et de plis qui rappellent la trame du tissu écossais, générant un jeu graphique fait de lumières et d'ombres. La technique de l'acidage de la surface en verre offre aussi une sensation de douceur matérielle qui rappelle le tissu. Riche dans le matériau et fascinant dans la personnalité, Tartan répand une luminosité chaude et tamisée dans l'environnement, filtrée par le verre opacisé et garantit aussi un bon éclairage orienté vers le bas.

**DE** → Tartan heißen die unverwechselbaren Karomuster schottischer Wollstoffkilts, deren senkrecht und waagrecht verlaufende Linien eine unendliche Vielzahl geometrischer Variationen ermöglichen. Sie dienten Ludovica und Roberta Palomba im Rahmen ihrer Zusammenarbeit mit Foscarini als Inspiration für ein neues Leuchtenmodell aus geblasenem Glas. Tartan versteht sich damit als Fortsetzung des 1998 mit Dom begonnenen Projekts, an das bereits die Leuchtenfamilie Rituals anknüpfte. Für die Fertigung der Hängeleuchte Tartan wird das Glas in eine Form mit speziellen Einkerbungen geblasen. Auf diese Weise bleibt auf dem mundgeblasenen Glas ein Muster aus Linien und Kerben zurück, das an einen klassischen Schottenrock

erinnert und spannende Schattenspiele entstehen lässt. Die zusätzliche Behandlung der Glasoberfläche mit Säure verleiht dem Diffusor eine besonders „weiche“, stoffähnliche Optik. Tartan besticht durch ihr außergewöhnliches Material sowie ihren faszinierenden Look und verströmt ein warmes, gedämpftes Licht. Das matte Glas wirkt als zusätzlicher Filter. Darüber hinaus sorgt die Leuchte zugleich für eine helle, direkte Beleuchtung nach unten.

**ESP** → El tartan es el inconfundible diseño de los tejidos de lana de los kilts escoceses, un cruce perpendicular de líneas que genera temas geométricos cada vez distintos. A partir de esta inspiración, Ludovica y Roberto Palomba han creado junto con Foscarini una ulterior variación en el tema de la lámpara en vidrio soplado, continuando un camino iniciado en el 1998 con el modelo Dom y continuado con la familia de las lámparas Rituals. En la lámpara de suspensión Tartan, gracias a la técnica del soplado a boca en el interior de un molde con incisiones particulares, el difusor en vidrio soplado se enriquece con líneas y pliegues que recuerdan la malla del tejido escocés, generando un juego gráfico hecho de luces y sombras. La técnica de la acidatura de la

superficie de vidrio ofrece además una sensación de suavidad matérica que evoca el tejido. La lámpara Tartan, con material de primera calidad y con una personalidad fascinante, propaga una luminosidad cálida y suave en el ambiente, filtrada por el vidrio opaco, y garantiza también una buena iluminación directa hacia abajo.



**Birdie** —  
Ludovica e Roberto  
Palomba, 2015  
p. 016

FR → La famille des lampes Birdie s'inspire de l'image poétique d'un petit oiseau sur la branche, en la déclinant en de nombreuses formes différentes, sur les ailes de la créativité des designers et de la recherche Foscarini. Chaque version de Birdie est un projet à part, même si elle conserve toujours une caractéristique formelle immédiatement reconnaissable, représentée par l'image stylisé d'un rameau. Birdie en suspension s'élève dans l'air avec son diffuseur simple et

harmonieux, proposé en trois couleurs : blanc, avec une luminosité agréablement diffuse dans l'environnement ou métal-chrome ou métal-cuivre, avec une surface précieuse comme un bijou et une lumière orientée vers le bas. Les possibilités d'acclimatation et de composition sont nombreuses : de l'espace jour à l'environnement nuit, aux espaces publics et aux hôtels, également en association aux autres modèles de la collection Birdie.

DE → Die Lampenfamilie Birdie spielt mit dem romantischen Bild eines Vögelchens auf einem Ast. Ein Motiv, das die Kreativität der Designer und des Forschungsteams von Foscarini im wahrsten Sinn des Wortes beflügelte. Jedes Birdie-Modell ist ein anderes Projekt, deren gemeinsames formales Merkmal das unverwechselbare stilisierte Zweiglein bildet. In der Ausführung als Hängeleuchte scheint Birdie tatsächlich wie ein Vögelchen in der Luft zu schweben. Der schlichte und harmonische Schirm ist in drei farblichen Varianten erhältlich. Weiß – mit einem angenehm sanften Raumlicht, Metall-Chrom oder Metall-Kupfer – mit hochwertiger Oberfläche und direktem, nach unten gerichtetem Lichtstrahl. Ideal für unterschiedlichste Einsatzbereiche und

Kompositionen. Die Hängeleuchte Birdie passt perfekt in Wohn- wie Schlafzimmer, in öffentliche Bereiche und Hotels. Besonders schön in Kombination mit anderen Modellen der Serie.

ESP → La familia de las lámparas Birdie se inspira en la imagen poética de un pajarito en la rama del árbol, declinándola en formas distintas, sobre las alas de la creatividad de los diseñadores y de la investigación Foscarini. Cada versión de Birdie es un proyecto aparte, aunque mantiene siempre un rasgo formal inmediatamente reconocible, representado por la imagen estilizada de una ramita. Birdie de suspensión se libera en el aire con su difusor sencillo y armonioso, propuesto en tres colores: blanco, con una luminosidad agradablemente difusa en el ambiente, o bien metal-cromo o metal-cobre, con una superficie preciosa como una joya y una luz directa hacia abajo. Las posibilidades de ambientación y composición son múltiples: del espacio de día, al ambiente de noche, a los ambientes públicos y a los hoteles, incluso combinado con los otros modelos de la colección Birdie.



**Aplomb mini** —  
Lucidi e Pevere, 2015  
p. 022

FR → Née de la volonté d'utiliser le ciment brut, matériau typique des grandes structures architectoniques modernes, pour créer un objet illuminant aux formes fines et raffinées, la lampe Aplomb a obtenu un grand succès dès son exorde. C'est grâce à un ciment à la formule spéciale, capable de s'écouler dans un moule aux petites dimensions qu'il a été possible d'obtenir un produit aussi élégant et inimitable : pas seulement dans sa forme caractéristique en entonnoir à l'envers mais aussi dans la matricité superficielle, à la fois brute et douce au toucher. C'est toujours à partir de ce matériau que naît une version encore plus petite que la lampe Aplomb originale à suspension, utilisable seule ou en association avec le modèle plus grand : dans les environnements domestiques ou contract, sur les tables, comptoirs ou péninsules. Aplomb mini se présente aussi en trois tonalités pour d'infinies associations et

situations : gris, blanc et marron.

DE → Aplomb entstand aus dem Wunsch, mit rohem Zement zu arbeiten – einem Material, das vor allem in der modernen Architektur in großem Stil zum Einsatz kommt – und daraus eine grazile, raffinierte Leuchte zu schaffen. Das Ergebnis war vom ersten Tag ein voller Erfolg. Das Geheimnis dahinter liegt in der speziellen Zusammensetzung des Zements, die den Einsatz einer besonders dünnen Gussform ermöglicht und Aplomb dadurch eine einzigartige Eleganz verleiht. Die Leuchte fasziniert dabei nicht nur durch ihre charakteristische Form eines umgekehrten Trichters, sondern vor allem durch ihre außergewöhnliche Oberfläche, die sich roh aber auch unerwartet zart anfühlt. Ebenfalls aus Zement besteht auch die im Verhältnis zur ersten Aplomb-Hängeleuchte etwas kleinere Ausführung des Modells, das allein oder in Kombination mit der größeren Variante eingesetzt werden kann. Ideal im Wohn- und Objektbereich, über einem Tisch, einem Tresen oder einer Kücheninsel. Aplomb Mini ist wie das Original in drei farblichen Varianten – Grau, Weiß und Braun – erhältlich und fügt sich damit perfekt in die unterschiedlichsten

Umgebungen und Stilrichtungen.

ESP → Nacida de la voluntad de utilizar el cemento bruto, materia típica de las grandes estructuras arquitectónicas modernas, para crear un objeto iluminante de formas finas y refinadas, la lámpara Aplomb ha obtenido desde sus inicios un gran éxito. Gracias a un cemento con una fórmula especial, capaz de deslizarse en un molde de tamaño fino, se ha podido obtener un producto tan elegante e inimitable, no sólo en la característica forma de embudo invertido sino también en la matericidad superficial, al mismo tiempo tosca y agradable al tacto. De este material nace también una versión todavía más pequeña de la original lámpara Aplomb de suspensión, utilizable sola o combinada con el modelo más grande: en los ambientes domésticos o contract, encima de mesas, mostradores o islas. Aplomb mini se presenta también en tres tonalidades, para crear infinitas combinaciones y situaciones: gris, blanco y marrón.



Lumiere 25<sup>th</sup> —  
Rodolfo Dordoni, 1990/2015  
p. 028

FR → C'était en 1990 quand Foscarini, encore une petite société à ses débuts dans le secteur du design contemporain, présenta une lampe en verre soufflé, née de la rencontre avec le designer Rodolfo Dordoni qui relisait avec un esprit nouveau la typologie classique de l'abat-jour.

Cette lampe s'appelait Lumiere et devint aussitôt un succès mondial qui se poursuit encore dans le temps et caractérise d'infinis espaces avec son élégance raffinée et sa chaude luminosité.

Dans son 25<sup>ème</sup> anniversaire, Lumiere se présente dans une édition spéciale qui la rend encore plus unique et plus précieuse. Le diffuseur en verre soufflé a en effet une finition métallisée miroir, parfaitement assortie à l'incomparable trépied.

Comme pour tous les projets Foscarini, une émotion en plus ne manque pas : quand on allume la lampe, le travail particulier du verre laisse entrevoir la source lumineuse à l'intérieur.

Lumiere 25<sup>th</sup> est une pièce commémorative qui ne peut

pas manquer dans la collection des passionnés du design de tous les temps : parce que Lumiere n'arrête jamais de surprendre et de fasciner.

DE → Im Jahr 1990, als sich der damals noch kleine Leuchtenhersteller Foscarini in der Welt des zeitgenössischen Designs erst einen Namen machen musste, präsentierte das Unternehmen eine Leuchte aus geblasenem Glas. Der Entwurf dazu war in Zusammenarbeit mit dem Designer Rodolfo Dordoni entstanden und verstand sich als Neuinterpretation des klassischen Lampenschirms. Lumiere war geboren und wurde binnen kürzester Zeit zum Welthit. Ihr Erfolg ist bis heute ungebrochen und so setzt die Leuchte mit ihrer raffinierten Eleganz und ihrem angenehm warmen Licht nach wie vor in zahlreichen Umgebungen spannende Akzente.

Zu ihrem 25. Jubiläum ist Lumiere nun in einer Sonderedition erhältlich, die ihre Einzigartigkeit und bestechende Optik gekonnt in Szene setzt. Der Schirm aus geblasenem Glas wird durch eine spiegelnde metallisierte Oberfläche aufgewertet – perfekt abgestimmt auf den unverwechselbaren Dreifuß. Wie bei allen Leuchten von Foscarini darf man auch hier etwas mehr erwarten. Im eingeschalteten Zustand lässt die außergewöhnliche Oberfläche die Lichtquelle im

Inneren der Leuchte durch das metallisierte Glas schimmern. Lumiere 25<sup>th</sup> präsentiert sich damit als überzeugendes Jubiläumsmodell, das in keiner Liebhaber-Sammlung fehlen darf. Zeitlos schön, außergewöhnlich und faszinierend.

ESP → Era el 1990 cuando Foscarini, todavía una pequeña realidad en sus comienzos en el panorama del diseño contemporáneo, presentó una lámpara de vidrio soplado, nacida del encuentro con el diseñador Rodolfo Dordoni, que interpretaba con un nuevo espíritu la clásica tipología de la pantalla. Aquella lámpara se llamaba Lumiere y se convirtió enseguida en un éxito mundial, que continua en el tiempo y caracteriza infinitos espacios, con su elegancia refinada y su cálida luminosidad.

En su 25º aniversario, Lumiere se presenta en una edición especial, que consigue que sea todavía más única y preciosa. El difusor en vidrio soplado presenta en efecto un acabado especial, metalizado tipo espejo, en perfecta combinación con el inconfundible trípode.

No falta, como en todos los proyectos Foscarini, una segunda emoción: cuando se enciende la lámpara, la particular fabricación del vidrio metalizado deja entrever la fuente luminosa en su interior.

Lumiere 25<sup>th</sup> es una pieza

conmemorativa que no puede faltar en la colección de los apasionados del diseño de todos los tiempos: porque Lumiere no deja nunca de sorprender y fascinar.



## Legenda — Key

LED Retrofit

Identifica la possibilità di utilizzare una lampadina LED retrofit standard comunemente disponibile sul mercato.

*It marks the possibility of using a standard retrofit LED bulb available on the market.*

Classe I

Apparecchio in classe I°: è obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo / verde (messa a terra).

*Class I° luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow / green protective conductor (earthing).*

Classe II

Apparecchio in cui la protezione contro la scossa elettrica si basa unicamente sul doppio isolamento e/o isolamento rinforzato in ogni parte e senza dispositivo di messa a terra.

*Light fittings whose safety is guaranteed only by the double and/or reinforced insulation of all parts, with no earth.*

ENEC

Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.

*The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9000 quality control system.*

cULus

Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.

*Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.*

IP Protection Degree

IP20: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.

*IP20: protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.*

Energy Efficiency Classes

Le classi di efficienza energetica degli apparecchi luminosi, definite dal reg. UE n.874/2012, sono determinate in base all'Indice di Efficienza Energetica (IEE) e spaziano in un intervallo compreso tra A++ (efficienza massima) ed E (efficienza minima).

*The energy efficiency classes for light appliances set out by EU regulation no. 874/2012 are calculated on the basis of the Energy Efficiency Index (EEI) and range between A++ (maximum efficiency) and E (minimum efficiency).*

CSQ - IQNET

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001:2008, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.

*The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001:2008 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.*

CSQ ECO

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione ambientale conforme alla normativa UNI-EN ISO 14001:2004 per garantire l'impegno dell'azienda ad operare nel rispetto dell'ambiente e con l'obiettivo continuo di ridurre l'impatto delle proprie attività.

*This label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs an environmental management system which complies with the UNI EN ISO 14001:2004 standard in order to guarantee company's commitment to continual improvement of its environmental performances.*

## Colophon

Foscarini SpA  
via delle Industrie 27  
30020 Marcon / Venezia / Italy  
T +39 041 595 3811  
F +39 041 595 3820  
foscarini@foscarini.com

Foscarini Inc  
17 Greene Street, New York  
NY / 10013 / USA  
T +1 212 247 2218  
F +1 646 545 2564  
foscarini.inc@foscarini.com

Foscarini Spazio Brera  
via Fiori Chiari 28 /  
via Pontaccio 19  
20121 / Milano / Italy  
T +39 02 870 71320  
spaziobrera@foscarini.com

Foscarini Spazio Soho  
17 Greene Street, New York  
NY / 10013 / USA  
T +1 212 257 4412  
spaziosoho@foscarini.com

Azienda certificata  
UNI EN ISO 9001  
UNI EN ISO 14001

edizione 09.2015

Concept and graphic design:  
Designwork  
art direction: Artemio Croatto  
art work: Erika Pittis / Designwork

Styling: Elisa Ossino Studio

photography:  
Massimo Gardone / Azimut  
Tommaso Sartori → p. 001, 038, 048.  
Kasia Gatkowska → p. 002, 004.

colour separation:  
Luce, Udine  
made and printed in Italy  
by OGM, Padova

[foscarini.com](http://foscarini.com)

**FOSCARINI**